



THÉÂTRE ROYAL

DE LA MONNAIE

# LES TEMPLIERS

Opéra en 5 Actes

Poème de M.M.

*Jules ADENIS, Armand SILVESTRE & Lionel BONNEMÈRE*

Musique de

## HENRY LITOLFF

*Partition Piano & Chant réduite par l'auteur*

Prix net: 20<sup>f</sup>.

Déposé  
Ent. Sta. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul<sup>d</sup> des Italiens, 27.  
*Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangement réservés.*



# ACTE II.

## ENTR' ACTE.

Andante.

PIANO.

ppp Cor anglais.

Clarinette basse.  
pp

Clar.  
pp

Élargissez mais très peu.

pp

pp

f p dim. pp f

8<sup>o</sup> basso.

Une partie de jardin attenant au palais de la Cité. A droite, un pavillon faisant partie d'une aile du palais avec terrasse praticable et fenêtre ogivale donnant sur le jardin. A gauche, rideau de grands arbres fermant la vue du pavillon. La Tour de Nesles, la Seine et le vieux Paris au fond: large parapet ne permettant de voir que les lointains.

Au lever du Rideau, la grille qui ferme le jardin à gauche est ouverte et une sentinelle est au dehors.

## CHŒUR DE BACHELETTES ET DE CLERCS.

Mod<sup>o</sup> maestoso.

1<sup>rs</sup> DESSUS. (BACHELETTES)

2<sup>ds</sup> DESSUS.

TÉNORS. (CLERCS)

BASSES.

Mod<sup>o</sup> maestoso. (♩=80)

PIANO.

*p* *sempre crescendo*

*ff* *f*

*p* *ff* *sf* *ff*

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and triplets.

RIDEAU.

Piano accompaniment for the second system, starting with the word "RIDEAU." and featuring treble and bass staves with chords and triplets.

TÉNORS. *(gaiment)* *f*  
 (LES CLERCS)  
 BASSES. *f*

Cha-que jour l'ins.

Cha-que jour l'ins.

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics and dynamic markings.

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with chords and triplets.

T.  
 B.

\_tant appro- che Où de cler- ces de la ba- so- che, Nous deviendrons a- vocats, -

\_tant appro- che Où de cler- ces de la ba- so- che, Nous deviendrons a- vocats, -

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics and dynamic markings.

Empty piano accompaniment staves for the final system.

1<sup>rs</sup> DESSUS.

(LES BACHELETTES) Hé - las! hé -

2<sup>ds</sup> DESSUS. Hé - las!

T. Pro - cureurs ou ma - gistrats, - Pro - cureurs ou ma - gistrats!

B. Pro - cureurs ou ma - gistrats, - Pro - cureurs ou ma - gistrats!

*f* *p*

1<sup>re</sup> D. *p* détaché. - las! — hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

2<sup>de</sup> D. *p* — hé - las! hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

T. *p* A - lors nous se - rons ri - gi - des

B. *p* A - lors nous se - rons ri - gi - des

*p*

T. Et le front char - gé de ri - des Nous trou - ve - rons des ap - pas —

B. Et le front char - gé de ri - des Nous trou - ve - rons des ap - pas —

1<sup>rs</sup> DESSUS.

(LES BACHELETTES)

2<sup>ds</sup> DESSUS.

Hé -

T. A grif - fon - ner des con - trats, — A grif - fon - ner des con - trats.

B. A grif - fon - ner des con - trats, — A grif - fon - ner des con - trats.

*p* *f* *détaché.*

1<sup>re</sup> D. - las! hé - las! — hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

2<sup>de</sup> D. Hé - las! — hé - las! hé - las! hé - las! Trois fois hé - las!

*p* *détaché.* *p* *ff*

(CLERCS)

TÉNORS. *(à pleine voix et avec gaieté)*

Ba - che - let - tes si jo - li - es Ai - dez - nous dans nos fo - li - es!

BASSES. *f*

Ba - che - let - tes si jo - li - es Ai - dez - nous dans nos fo - li - es!

T. U - sons bien de nos vingt ans - La jeun - se n'a qu'un temps! La jeun - se

B. U - sons bien de nos vingt ans - La jeun - se n'a qu'un temps! La jeun - se

(Isabelle et Marie paraissent sur la terrasse)

1<sup>rs</sup> DESSUS. *très doux.* Più mod<sup>o</sup> quasi And<sup>te</sup>

2<sup>ds</sup> DESSUS. Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du jour — Quand tout nous en -

Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du jour — Quand tout nous en -

T. n'a qu'un temps!

B. n'a qu'un temps!

Più mod<sup>o</sup> quasi And<sup>te</sup> (♩ = 69)

*pp*



*pp*  
 1<sup>s</sup> D. - i - vre Et chan - te l'a - mour! —

*pp*  
 2<sup>s</sup> D. - i - vre Et chan - te l'a - mour! —

*très doux.*  
 T. Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du

B. Qu'il est doux de vi - vre Au déclin du

*p*  
*pp*

(Ils sortent par le fond et se dispersent par couples, sur les bords de la rivière)

*pp*  
 1<sup>s</sup> D. Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*pp*  
 2<sup>s</sup> D. Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*pp*  
 T. jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*pp*  
 B. jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*p*

## ISABELLE.

Même mouv! que le précédent.

ISABELLE.

Le bruit de leurs baisers ar-

*pp*

I. - ri - ve jus qu'à moi! — Ah! quelle est heu - reu - se, leur vi - e! Ces a - moureux!

*sostenuto.*

*f* *pp*

I. ils font en - vie A la fil - le d'un roi! Qu'il est doux de vi - vre

(répétant à demi-voix et comme dans un rêve)

MARIE.

Qu'il est doux de vi - vre

*p* *pp*

I. Au déclin du jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*p*

Ma. Au déclin du jour — Quand tout nous en - i - vre Et chan - te l'a - mour!

*p*

*pp*

ppp

pp < f

## ISABELLE.

*très douc.*

Ah! l'a-mour! ah! l'a-mour! ah! l'a-

pressez peu à peu.

pp *dolcissimo.*

pp

**Molto più animato.***avec élan.*

1. -mour! De ce mot, la dou-cœur in-fi-ni-e Ré-

**Molto più animato** (♩=120)

f

p

1. -pand le trou-ble et fi-vres-se en mes sens Et

p

*crese.*

f

p

1. qu'à ja-mais cette heu-re soit bé-ni-e

f

p

f

p

*doux.* *Elargissez.* *a Tempo.*

Où — j'ai com-pris ses char-mes tout puis - sants!

*pp* *pp*

*Elargissez.* *a Tempo.*

Hier, j'étais enfant!.. aujourd'hui je suis fem - me!

*pp* *p* *f*

*Cédez un peu.* *doux.*

J'en suis cer - tai - ne au trou-ble de mon â - me. De l'a-mour —

*Cédez un peu.* *Più mod<sup>o</sup> e ben tranquillo.*

*f* *f* *p* *pp*

je su-bis les lois! — J'ai - me, j'ai - me pour la pre - miè - re

*suivrez.* *a Tempo.* (La nuit vient peu à peu)

*p* *pp* *f* *f*

# BARCAROLLE.

Châtillon entouré de jeunes seigneurs et de dames dans une barque pavoisée et illuminée qui descend la Seine.

**ISABELLE.**  fois!

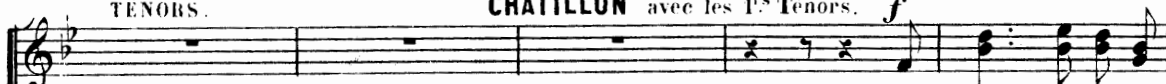
**1<sup>rs</sup> DESSUS.**  (JEUNES DAMES. dans la barque)

**2<sup>ds</sup> DESSUS.**  (JEUNES SEIGNEURS)

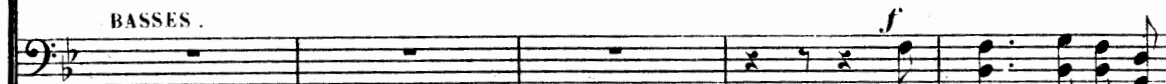
**TÉNORS.**  (JEUNES SEIGNEURS)


**BASSES.** 

**PIANO.**  **Moderato.** (♩ = 69)

**TÉNORS.** **CHÂTILLON** avec les 1<sup>rs</sup> Ténors. **f**  Vo - guons sur les flots

(dans la barque)

**BASSES.** **f**  Vo - guons sur les flots

**PIANO.**  **cresc.** **f**

bleus — Le mur - mu - re des ra - mes, Fait naî - tre dans nos â - mes Des  
 bleus — Le mur - mu - re des ra - mes, Fait naî - tre dans nos â - mes. Des

1<sup>rs</sup> DESSUS.  
 2<sup>ds</sup> DESSUS.  
 T.  
 B.  
 Vo - guons sur les flots bleus  
 Vo - guons  
 rê - ves amou - reux! Des rê - ves a - mou - reux  
 rê - ves amou - reux! Des rê - ves a - mou - reux  
*p doux*  
*p*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*ppp sostenuto.*  
*Molto moderato.* (♩ = 54)  
*ritenuto.*

1<sup>rs</sup>  
 2<sup>ds</sup>  
 T.  
 B.  
 Vo - guons, vo guons sur les flots bleus — Le murmure des ra - mes  
 Vo - guons sur les flots bleus, Le mur - mu - re des  
 Vo - guons sur les flots bleus, Le mur - mu - re des

*sempre pp*

1<sup>st</sup> D. *Fait naître dans nos âmes Des rêves amoureux*

2<sup>nd</sup> D. *Fait naître dans nos âmes*

T. *ra - mes*

B. *ra - mes*

*pp*

1<sup>st</sup> D. *- reux!*

2<sup>nd</sup> D. *Fait naître dans nos âmes Des rêves amoureux! Voignons*

T. *Fait naître dans nos âmes Des rêves amoureux! Voignons,*

B. *Fait naître dans nos âmes Des rêves amoureux!*

1<sup>st</sup> D Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

2<sup>nd</sup> B Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

T voignons sur les flots bleus Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos â - mes

B Le murmu - re des ra - mes Fait naître dans nos

1<sup>st</sup> D à - mes Des rê - ves

2<sup>nd</sup> B à - mes Des rê - ves a - moureux! Des

T Des rê - ves a - moureux Des rê - ves a - moureux! Des

B à - mes Des rê - ves



*Le plus doux possible.*

1<sup>st</sup> D. *pp*  
a - mou - reux! Des rê - ves a - mou -

2<sup>nd</sup> D. *pp*  
rê - ves amoureux! Des rê - ves a - mou -

T. *pp*  
a - mou - reux! Des rê - ves a - mou -  
rê - ves amoureux!

B. *pp*  
a - mou - reux! Des rê - ves a - mou -

*sostenuto.*  
*pp*

1<sup>st</sup> D. - reux! Des rê - ves amou - reux!

2<sup>nd</sup> D. - reux! Des rê - ves amou - reux!

T. - reux! Des rê - ves amou - reux!

B. - reux! Des rê - ves amou - reux! —

**CHÂTILLON.** Au milieu du groupe, appuyé sur une jeune femme. (avec élan)

*poco accelerando.*

Viens près de moi,

**Animato ma non troppo.** (♩ = 60)

*cresc.*

*f*

ma ro - se blon - - de Et, dès ce soir, comble mes vœux!

*p*

Qu'à mes désirs ton cœur ré - pon - de Il faut se hâ - ter

*p*

*cresc.* *f* *pp*

dè - treheureux! La brise qui ca - resse l'on - de Ca - resse aussi tes longs che -

*p*

*f* poco ritenuto. *p* Poco più lento et très doux.

C. - veux Oublions tout au mon-de La vie est belle à deux. La  
 suivez la voix.

a Tempo. *f*

C. vie est belle à deux, La vie est belle, est bel - le à deux!

a Tempo.

TÉNORS.  
 BASSES.

Cœurs vraiment amou-reux Au mur-mu-re de fon-de Ou-bli-ons tout au

Cœurs vraiment amou-reux Au mur-mu-re de fon-de Ou-bli-ons tout au

Moderato. (♩. = 69)

T. mon-de La vie est belle à deux, La vie est belle à

B. mon-de La vie est belle à deux, La vie est belle à

*p* *p* *p*

*ritenuto.*

1<sup>rs</sup> DESSUS.*pp*

Cœurs vraiment amoureux Au murmure de l'on -

2<sup>ds</sup> DESSUS.*pp*

Cœurs vraiment a -oureux Cœurs vraiment amoureux

T.

*pp*

deux! Cœurs vraiment amou -

B.

*pp*

deux! Cœurs vraiment amou -

**Molto moderato.** (♩ = 54)*ppp* *sostenuto.*1<sup>re</sup> D.

- de Oublions tout au monde La vie est bel - le à

2<sup>e</sup> D.

Au murmure de l'on - de Ou - bli - ons tout au mon - de.

T.

- reux Au mur - mu - re de l'on - de

B.

- reux Au mur - mu - re de l'on - de

deux!

Ou - blions tout au monde La vie est belle à deux, belle à deux!

Ou - blions tout au monde La vie est bel - le à deux, belle à deux!

Ou - blions tout au monde La vie est bel - le a deux

Au murmu - re de l'on - de Ou - blions tout au

Au murmu - re de l'on - de Ou - blions tout au

Cœurs vraiment amoureux Au murmu - re de l'on - de Oubliions tout au monde

Au murmu - re de l'on - de Ou - blions tout au  
(La barque disparaît lentement par la droite)

*f*

1<sup>re</sup> D. mon - de, ah! La vie est belle à deux!

2<sup>e</sup> D. mon - de, vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

T. La vie est belle à deux ah! La vie est belle à deux!  
La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

B. mon - de, La vie est belle à deux!

*Le plus doux possible.*

*pp*

1<sup>re</sup> D. La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

2<sup>e</sup> D. La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

T. La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

B. La vie est belle à deux, La vie est belle à deux!

*pp*

# SCÈNE.

Molto più lento. (♩. = 44)

*p* *pp*

ISABELLE (rêveuse) quasi recitativo.

La vie est belle à deux, chantent-ils au passage, Moi, je suis toujours  
 a Tempo mod<sup>o</sup> (♩ = 69)

seule hé-làs! — seule en ces lieux... Que dis-je? oh!

*s* *tremolo.* *sfp*

non car partout ton i-ma - ge, O mon beau ca - va - lier, est pré -

*pp* *p*

1. *sente* à mes yeux. Que n'est-tu pas près de

1. moi? *ritard.* je te di-rai *doux.* es - pè - re! *a Tempo.*

1. Si haut que soit mon rang, l'a - ve - nir est à

1. nous; Quand, à Dieu je voulais me consa - crer, Mon pè - re m'a



1. dit: Tu choi - si - ras toi - mê - me ton é - poux! Hi.

*Élargissez.*  
*cresc.*

*f* *pp*

**Più animato.**

1. - er j'étais en - fant! aujourd'hui je suis fem -

*f*

1. - me! J'en suis cer - tai - ne au trou - ble de mon

*Élargissez.*

*f*

**Più mod<sup>to</sup> e ben tranquillo.**  
*douv.*

1. à - me. De l'a - mour — je su - bis les lois, — J'ai - me,

*p* *pp*

*très doux.*

j'ai - me Pour la pre - miè - re fois!

*Lento.* *Piu animato.* *ritard.* **a Tempo non**

*ppp* *f* *ff > p*

**Récit.**

J'aime et mon cœur me dit que je vais être aimée, Qu'il se souvient de moi, que nous nous  
*troppo mod<sup>to</sup>*

re-verrons, Celui qui va-leu-reux, n'ar-rachant aux af-fronts

*accl.* *crese.*

*p*

I-ci me rame-namou-ran-te mais charmé - e Entre ses bras i - na - ni -

**Moderato.**

*ff* *pp*

## DUO.

(René entrant par la gauche)

ISABELLE. *- mé - e.*

All<sup>o</sup> non troppo. (♩ = 120)

PIANO. *pp*

*poco accel.*

*f*

*f*

ISABELLE. (apercevant René) (à part)

(haut à Marie)

Mais que vois - je?

Est-ce lui?

Laissez -

Moderato.

*ffpp*

MARIE.

- moi.

Le de - voir, Princesse à vos cô - tés n'en - chai - ne.

*p*

## ISABELLE.

Seu - le, que puis - je craindre à cette heure sere - ne? Où

**Molto mod<sup>to</sup> quasi And<sup>te</sup> (♩=54)**

*pp tremolo.*

*très doux.*

parmi les ombres du soir — La lu - ne, doux flambeau, dans les cieux é - tincel -

*pp*

(Sur un geste d'Isabelle Marie s'éloigne)

- le.

**All<sup>o</sup> agitato. (♩=160)**

*pp* *f*

## RENÉ. (s'orientant)

Recit.

I - ci, je l'ai quit - tée et j'y reviens er - rer Sans es - pérer la voir, —

*p* *f*

*doux et avec tendresse.*

R. rien que pour res - pi - rer L'air où son souffle a mis u - ne ca - res - se

**Ben mod<sup>to</sup>** (♩=96)

*pp*

*ritard.*

R. Et dans l'ombre évo - quer l'i - mage enchan - te - res - se.

*ritard.* **All<sup>o</sup> agitato.**

*pp*

**Récit.**

R. Son; voile soulevé m'a laissé voir des traits

*f* *p*

**Récit.**

R. qu'à l'instant je reconnaitrais, Mon cœur en a gardé l'emprein - tetrop fi.

**All<sup>o</sup> agitato.**

*p*

R. *Récit.* *f*  
 -dè - le, Voi - lée ou non, il me di - rait c'est El - le!

*All<sup>o</sup> agitato.* *Moderato.* *ffpp*

R. Et pourtant, je ne sais, ni son nom, ni son rang Je ne sais rien... si non que mon à - mè - l'ap -

R. - pel - le Et qu'à ses pieds joy - eux, je ver - se - rais mon sang.

*All<sup>o</sup> agitato.* *p cresc.* *f*

R. *Récit.* *doux.*  
 Quand je l'interrogeai sa voix tremblante et ten - dre, En refusant de

*Moderato.* *pp*

R. la nommer, à mon es-poir fit seule-ment entendre que son cœur est li-bre

The first system consists of a vocal line (R.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "la nommer, à mon es-poir fit seule-ment entendre que son cœur est li-bre". The piano accompaniment features two triplet patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand.

ISABELLE.  
d'ai-mer. Je ne trompais pas... dans l'ombre projetée Le voi-

All<sup>o</sup> agitato.

pp f

The second system features a vocal line (R.) with lyrics: "d'ai-mer. Je ne trompais pas... dans l'ombre projetée Le voi-". The piano accompaniment is marked "All<sup>o</sup> agitato" and includes dynamic markings "pp" and "f".

RENÉ.  
-ci c'est bien lui... lui qu'appelait mon cœur c'est ici que j'ai quit-

Vivo. Lento. poco accelerando.

ff p p

The third system features a vocal line (R.) with lyrics: "-ci c'est bien lui... lui qu'appelait mon cœur c'est ici que j'ai quit-". The piano accompaniment includes tempo markings "Vivo.", "Lento.", and "poco accelerando", along with dynamic markings "ff", "p", and "p".

(l'apercevant) (La reconnaissant et courant à elle)  
-tée, Une femme! ah! c'est vous! vous enfin! Ô bonheur!

ff ff

suivez.

The fourth system features a vocal line (R.) with lyrics: "-tée, Une femme! ah! c'est vous! vous enfin! Ô bonheur!". The piano accompaniment includes dynamic markings "ff" and "ff", and the instruction "suivez.".

ISABELLE. (à part)

Que je suis émue... — ah! je trem - ble!

Mod<sup>to</sup> ma non troppo. (♩=80)

Musical score for Isabelle's first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a 7/8 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f > pp*.

(haut et troublée)

J'en'ai pas ou - bli - é le ser - vi - ce rendu Et mon coeur s'en souvient

Musical score for Isabelle's second system. The vocal line continues in treble clef. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *p*. There are triplets in the vocal line.

Mais vous seriez perdu Si l'on nous surprenait ensem - ble au nom du Ciel, partez, —

Poco agitato.

Musical score for Isabelle's third system. The vocal line continues in treble clef. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *f*. The tempo marking *Poco agitato* is present.

au nom du ciel, partez, — par - tez! — Rassurez-vous: —

Molto mod<sup>to</sup> (♩=66)

Musical score for Isabelle's fourth system. The vocal line continues in treble clef. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *p* and *ff*. The tempo marking *Molto mod<sup>to</sup>* is present.



*très doux.*

R. *très doux.*  
 Tout est silence autour de nous — Et quand je vous revois, que m'impor-te la vi - e!..

R. *ritard.*  
 Et - le serait cent fois bé - ni - e Cette heure où je pour - rais mourir — à - vos ge -

R. *ritard.*  
 - noux!

1<sup>rs</sup> DESSUS. *pp* (Dans le lointain)  
 Au murmu - re de l'on - de

2<sup>ds</sup> DESSUS. *pp*  
 Au murmu - re de l'on - de

TÉNORS. *pp*  
 Cœurs vraiment amoureux Au murmu - re de l'on - de

BASSES. *pp*  
 Au murmu - re de l'on - de

**Molto moderato.** (♩ = 54)  
*pp* *ppp*

1.  
D. Ou - bli - ons tout au mon - de,

2.  
D. Ou - bli - ons tout au mon - de,

T. Ou - bli - ons tout au mon - de, La - vie est belle à deux:

B. Ou - bli - ons tout au mon - de, La

13.  
U. ah! la vie est bel - le à deux: la vie est

14.  
D. La - vie est belle à deux: la vie est belle à deux: la vie est

15.  
T. ah! la vie est be - le à deux: la vie est

16.  
B. vie est belle à deux: la vie est belle à deux: la vie est

*f* *pp* *Le plus doux possible.* *pp* *ppp*

1.  
D. bel - le à deux la vie est belle à deux

2.  
D. bel - le à deux la vie est belle à deux

T. bel - le à deux la vie est belle à deux

B. bel - le à deux la vie est belle à deux

(Pendant le chœur précédent Isabelle qui écoute est restée rêveuse sur le devant de la scène René est remonté pour écouter. Après le chant il revient vers Isabelle et se met à genoux devant elle)

**RENÉ.** *très doux et voilé.*

Dans le cal - me de la nuit pu - re Là -

R. bas. entendez-vous ce chant loin - tain Comme un mur.

R. *mu - re: Le temps fuit... Aimons-nous!*  
 DESSUS. *(Echo très loin) pp*  
 TENORS. *pp*  
 BASSES. *Ai - mons -*

ISABELLE. *(répétant comme malgré elle)*  
 Aime - nous! *(Écho)* Ai - mons - nous!  
 nous! aime - nous!  
 nous! aime - nous!

nous!  
*poco accel.*  
*ritenuto.*

**RENE.** (se relevant)  
avec feu

Dans la natu - re toute - entiè - re L'amour est la gran - de priè - re, L'a -

**Mod<sup>lo</sup> non troppo.** (♩=88)

R. \_mour a des é - lans vainqueurs - Qui pé - nè - trent dans tous les cœurs - L'a -

R. \_mour a des é - lans vainqueurs - Qui pé - nè - trent dans tous les

*pressez un peu.* **Molto mod<sup>lo</sup>**

**ISABELLE.**

R. cœurs Réve idé - al! joie - inef - fa - ble! Quel

1. troublemechar - me et ni'ac.ca - ble! Le mon.de s'ef - face à mes

*poco agitato.*

*pp* *scmpre crescendo.*

1. yeux, le mon - de s'ef - face à mes

*poco rit.* *dour.* yeux. Sa dou - ce voix m'ou.vre les cieux N'entends-tu pas des bruits

**RENE.**

*f poco rit. p* *pp* *pp* **a Tempo.**

R. d'ai - les! Dans les vou - tes é - ter - nel - les Les an - ges

*poco a poco.*

pla - nent sur nous Notre a-mour les rend jaloux!

*cresc.* *f sempre crescendo.*

**ISABELLE.** (avec explosion)

ah! je com - prends que le ciel nous en - vi - e L'a -

*f* *rit.*

-mour c'est le bon - heur su - pré -

*riten.* *f*

**RENÉ.**

-me c'est la vi - e, c'est la vi - e!

*a Tempo. P* *cresc.*

*avec passion.*

*Un peu mouvementé.*

*f*

Pour que mon cœur bat te plus près du tien

Lais-se mes bras former u-ne amou-reu-se chaî-ne Lais-se-moi m'eni-vrer de

*p*

*doux.* *avec force.*

ta brulan-te ha-leine! Je t'ai-me, je t'ai-me, je

*pp* *pp* *cresc.*

*ff* *pp*

t'ai-me!

(Il l'embrasse)



**ISABELLE.** (éperdue)

ah! ce baiser!.. ce bai\_ser ah! 6 6

*ff pp* *f*

**RENÉ.** (la retenant avec amour)

Necrains rien! Dans mes bras reste bercé\_e Sans crainte, sans re -

*Aud<sup>te</sup> ma non troppo.* (♩ = 48)

*p*

*r.*

mords Dieu qui lit ma pensée\_e Sou\_rit à nos

*f* *p* *pp*

**ISABELLE.** (s'abandonnant)

Sur son cœur je suis ber\_cé\_e Sans

*r.*

doux transports. Dans mes bras res\_te ber\_cé\_e Sans

I. crain - te ni re - mords, Dieu qui lit

R. crain - te ni re - mords, Dieu qui lit

I. ma pen - sé - e Sou - rit à nos doux transports

R. ma pen - sé - e Sou - rit à nos doux transports

**Allegro. ISABELLE.** (s'arrachant de ses bras)

ah! laissez-moi!

**Allegro. (♩ = 144)**

**RENÉ. (la retenant)**

Je t'a - do - re!

R.  
A tes ge - noux, je veux te le re -

R.  
- dire en - co - re, Je ne puis

R.  
vi - vre que pour toi, je ne puis

ISABELLE. (hors d'elle)  
É - loi - gnez - vous! partez!

R.  
vi - vre que pour toi!

partez!.. quand vo - tre bras m'en - la - ce,

avec force.  
Devoir, honneur, vertu, — A mes yeux tout s'ef - fa -

- cel!

*p* doux.  
Sivous m'aimez Mod<sup>lo</sup> ma non troppo. (♩=108) Sivous m'ai -

*diminuendo.* *ritenuto.* *p*

-mez pi - tié, pi - tié! — pour mon coeur é - per -

1. *du!*  
**RENÉ.**

*Più animato.* Jo\_bé - is... jobé - is... et je pars en i - vré - d'espé -

*f* *p* *ritard.*

1. *A de -*

2. *- ran - ce!* *A de - main!*

*a Tempo*

*p*

1. *- main!* *avec force.* *Silence!*

2. *ah! - je vous ai - me!*

*12* *6* *6* *12* *12*

*ff* *pp*

1. *En\_tendez-vous, on vient! soy\_ez pru\_dent, Et par -*

*12* *6* *6*

1. -tez sans perdre un ins - tant.

**Allegro maestoso.** (♩ = 120)

1. Ah! — fuy - ez! — ah! fuy -

*cresc.*

(avec élan)

1. - ez! Dans l'om - bre Des pé rils sans

*dim.*

1. nom - bre Mena - cent vos pas! Il est temps en -

*p*

*cresc.*

1. - co - re Ma voix vous im - plo - re Ne ré - sis - tez

*poco ritenuto.*

*f* suivez. *p*

pas!  
RENÉ.

Ah! je pars, oui, je

a Tempo.

*p* *sf* *p* *f* *p*

parc Dans l'om - bre Les pé - rils sans

*f* *dim.*

nom - bre Nemarré - tent pas! Je t'aime et ta -

*p* *cresc.*

- do - re Mais ta voix m'im - plo - re Et je pars, hé -

*f* *riten.*

## ISABELLE.

Ah! fuyez! ah! fuyez!

las! oui, je pars, oui, je

*a Tempo.*

*p* *f* *p* *f* *p*

1. dans l'om - bre Des périls sans nom - bre Me - na - cent vos

R. pars, Les périls sans nom - bre Ne m'arrê - tent

*pp*

6 6 6 6 6 6 6 6

1. pas! Fuyez, fuyez, ah!

R. pas! Oui je pars, hé - las! ah! Je

*crescendo.*

6 6 6 6



I.  Il est temps en - co - re Ma voix vous im - plo - re

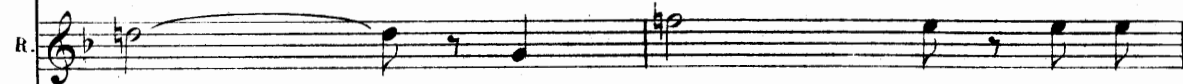
R.  t'ai - - me, je t'a - do - -


**Retenez bien le mouvement.**



*f*

I.  Ne résis - tez pas! — Il est temps en - co - re Ma

R.  - re — Je t'ai - - me, je t'a -



*f*

I.  voix vous im - plo - re Ne résis - tez pas, — fuy -

R.  - do - - re Oui, je



*p*

I. ez! ah! fuy - ez! Ne résis - tez

R. pars. hélas! je pars.

*p* 6 6 6 6 6 6 6 6

I. pas! Il est temps en - co - re Ma

R. ah! Je t'ai - me. je t'a -

(avec désespoir)

*crescendo.* *ff*

I. voix vous im - plo - re, Ma voix vous im - plo - re

R. - do - re, Mais ta

*p*

I. Ne résis - - - tez pas, Ah! fuyez! ah! fuyez.

R. voix m'implo - - - re, Et je pars, oui, je

I. - ez, fuyez! Des pé-rils sans nombre Mena - cent vos pas Il est temps enco-re,

R. pars, hélas! Des pé-rils sans nombre Ne m'arrê - tent pas. Je t'aime et t'ado-re,

I. Ah! fuyez, ah! fuyez, fuyez, ah! fuyez!

R. Mais ta voix m'implo re, et je pars.

(Isabelle s'éloigne)

# RONDE DE NUIT

Tandis que la lune éclairant un ciel splendide, inonde de lumière les deux amants, des nuages traversent le décor de cette scène d'ombres mystérieuses et presque fantastiques. La ronde de nuit passe au loin. Pendant la ronde, le Roi et Enguerrand s'avancent lentement.

**Moderato.**

(dans le lointain)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Du couvre - feu dé - ja l'heure est son - né - e Pa - ris s'en -

Du couvre - feu dé - ja l'heure est son - né - e Pa - ris s'en

**Moderato.** (♩ = 88)

T.

B.

pp

\_dort se con - fi - ant à nous — Ain - si le

\_dort se con - fi - ant à nous — Ain - si le

T.

B.

veut la con - si - gne don - né - e Eo - reille au - guet sans ces - se,

veut la con - si - gne don - né - e Eo - reille au - guet sans ces - se,

T. mar - chons tous No - tre beau roi dans son pa -

B. mar - chons tous No - tre beau roi dans son pa -

T. -lais re - po - se et som - meil - le Tran - quil - le

B. -lais re - po - se et som - meil - le Tran - quil - le

T. -ment, car sur ses jours sa gar - de est

B. -ment, car sur ses jours sa gar - de est

René veut partir, mais deux ombres se dressent devant lui, puis deux personnages qui le forcent

T. là qui veil - le, Flamberge au vent, marchons, flamberge au vent!

B. là qui veil - le, Flamberge au vent, marchons, flamberge au vent!

à se cacher pour n'être pas surpris.

## RÉCIT.

LE ROI. (sombre) Récit.

Ordonc; Enguerrand c'est demain Que l'Ambassa-deur d'Angle-

**Moderato.**

*p*

le R. - ter - re De-mande pour son roi la main De mon enfant a - vec la rançon de la

*pp*

ENGUERRAND.

LE ROI. Récit.

le R. guer-re. Oui, Si - re. O dou-ble tour.

**a Tempo.**

*p*

le R. - ment - - J'avais juré naguère à ma fille I - sabel - le De ne jamais dispo-ser

*f*

le  
R.  
dél - le Pour un roy - al hymen sans son consen - te - ment. Pour as - surer la paix, je

le  
R.  
vais briser son â - me!.. Et puis, cet or que l'étranger réclame, La ran -

**Récit.**

**Lento.**

**ENGUERRAND.**

le  
R.  
-çon... comment la payer? Il m'a sauvé la vi - e

Le Temple est ri - che. (avec expansion)

**a Tempo.**

E.  
le  
R.  
Et je ne saurais ou - bli - er. Tu hais le

Qu'il soit fait se - lon votre en - vi - e

(s'inclinant)

(à part) (haut)

E. Oh! oui! non, — mais pour vous, je crains Son pouvoir grandis —

1<sup>o</sup> R.

Tem-ple.

*sfpp*

E. — sant et sa croissante au da - ce. Est-il des souve-

1<sup>o</sup> R.

Ne suis je pas le Roi? —

*bien mesuré*

*ben marcato*

*f* *ff* *pp*

E. — rains — que sa puissance ne me na - ce? Et le peuple même aujourd'hui Ne

E. tremble-t-il pas devant lui? Ils ont la gloire ils ont le glai - ve. Qui

Pressez un peu.

*cresc.*



E. *plaine sur les fronts pen - chés, Et l'or qui par monceaux s'é - lève Au*  
*Un peu plus mouvementé.*

E. *fond de leurs trésors ca - chés, Ils ont le pres - ti - ge qui*

E. *domp - te Et le cou - rage qui séduit Et sur les trônes pleins de honte Fa -*

E. *- rou - che la croix rou - ge luit!*  
*All<sup>o</sup> con spirito.*

**LE ROI.**  
*Mais ils m'ont dé - fen - du, —*  
*Moderato.*  
*All<sup>o</sup> con spirito.*

ENGUERRAND.

le R. *Moderato.*  
 Mais ils ont ma pa-ro-le Croire à leur dévouement est vraiment cho-se fol-le Ne

E. LE ROI. ENGUERR.  
 disent-ils pas en tout lieu Qu'ils n'ont qu'un seul maître? Oui, Dieu. Non,

*cresc.* *f* *sf* *p*

E.  
 ce n'est pas pour Dieu que leur humeur ra-pa-ce En-fout les biens qu'elle amasse.

E. LE ROI. ENGUERRAND.  
 Christ é-tait pauvre. Ils sont ri-ches! C'est vrai, mor-bleu! C'est pour tout do-mi-

*p*

E.  
 -ner, qu'on les voit tout nous prendre Mais puisqu'ils sont tant vos a-mis, fai-tes sa-

*pp*

le R. **LE ROI.**  
 - voir à ces su-jets soumis— Qu'ils ont un service a vous ren - dre! C'est

le R.  
 vrai je veux mander Jac - ques Mo - lai de-main. Et cet or qu'il nous faut

le R. **ENGUERRAND. (avec ironie)**  
 Je-l'aurai du grand Maî - tre. Certai-ne-ment. Di - tes: peut-

**Più lento.**

E. **LE ROI.** **ENGUERRAND.**  
 ê - tre Je te dis que j'en suis cer - tain. Nous verrons bien!

(Ils s'éloignent René apparait)

# RÉCITATIF ET AIR.

**RENÉ.** *Ben Moderato.*

**PIANO.** *Ben Moderato. (♩ = 72)*

*p*

*Clarinette basse.*

**RENÉ.**

Mon père aussi — qui les ac — cu — se! Et je n'ai pu les défendre en ce lieu! Mais il sau —

*p*

**R.**

— ra bientôt à quel point on l'a — bu — se, Et je vous ven — ge — rai, no — bles soldats de Dieu!

*f* *p*

A ce moment, les nuages disparaissent, le ciel s'éclaircit à nouveau. René revient à d'amoureuses

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamics like 'p'.

pensées et contemple la nuit étoilée.

Piano accompaniment for the second system, including dynamics like 'f' and 'p'.

RENÉ.

De joie et de bonheur, mon  
Più mod<sup>to</sup> quasi and<sup>te</sup>

Musical score for René's first vocal entry, including piano accompaniment and vocal line with lyrics.

Musical score for René's second vocal entry, including piano accompaniment and vocal line with lyrics.

(doux)

Musical score for René's third vocal entry, including piano accompaniment and vocal line with lyrics.

R. n'o - se croi-re en - co - re à ta ré - a - li -

La fenêtre d'Isabelle qui s'est éclaircie depuis un instant, s'ouvre mystérieusement; elle apparaît une fleur à la main.

R. - té O nuit d'i-nef - fa - ble in - som -

R. - mi - e, Des ser - ments sans ces - se échan -

R. - gés, Où nos cœurs se sont en - ga -

R. *(très doux)*

- gés Pour tou - jours!... ô

R. nuit, ô nuit, sois bé -

*p* *pp*

(Isabelle lui jette la fleur qu'il ramasse et qu'il baise avec transport)

R. - ni - e! (Les (♩) valent les (♩) précédentes.)

*ppp* *sempre pianissimo.*

Le RIDEAU baisse lentement.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.